



長篇連載專欄

◎ 憶往事看神能 ◎

毒蛇之患



觀音山教會右鄰是警察派出所，左鄰是醫生診所，頂面有耶和華，所以chit所在m免驚hhát-á、強盜侵犯，m免驚病魔傷害，koh-khah m免驚鬼怪出現。惟獨驚由地面偷襲的蛇類。

山是蛇族樂園，但是m知何故，不時有一kóa毒蛇ài離開in樂園，偷偷溜落山來，造訪山腳下觀音山教會。

1939年到1941年，我ti觀音山教會牧會。記憶中，常常看tiòh毒蛇爬行ti宿舍門外，也bat進入厝內三pái。

有一pái，天才tú亮，我開門boeh上廁所，猛然看見一條龜角花蛇捲成圓形甜ti門前，ah！好佳哉ah！三十年前chit所在iah無電火，如果早一點，天未亮時我就起床boeh上廁所，一腳tā下，án-ne就慘了。

láu有一pái，禮拜日早起，我前往禮拜堂，phah開大門時，嚇了一跳！竟然看tiòh一條大蛇，約有五、六尺長，闊ti長椅下底，當然對付chiah-é無受歡迎的動物，阮是趕盡殺絕。第一個原因，因為in是魔鬼é象徵，in é老祖先「古蛇」（啓示錄二十：2）bat引誘咱é始



胡文池

祖犯罪。第二個原因是古蛇é子孫 iáu-kú原性不改，時常boeh傷害咱人類，chit種仇恨世代相傳，永遠bē消失。何況聖經上mā明記載講：「我boeh叫你(蛇)kap女人彼此爲仇，你é了後裔kap女人é了後裔mā彼此爲仇，女人é了後裔boeh傷害你é頭，你beh傷伊é腳跟。」(創世記三：15)

咱不時聽講某家有蛇侵入睡房咬死人，咱卻一直受tiòh上帝保護，免受傷害。夜間，當阮輪流到庄腳會友家做家庭禮拜時，途中mā常遇tiòh蛇，tān-si每pái lóng ē-tàng平安無事，真是感謝o-lob主é看顧。(待續)

台灣母語人權觀察

學者：應該全面推動母語政策

靜宜大學台文系副教授廖瑞銘2月19日指出，推動母語政策應該是全面性--é，包括媒體、社會文化kap教育體制。伊講，檢看國內各大學é台灣語文相關系所課程內底，台灣母語相關課程猶原是邊緣課程，無受大眾é重視；廖瑞銘主張ti教育這個系統，應該ü學前教育到九年一貫國中小、高中、大學、研究所做整體分工規劃；大學、研究所chit部分，負責推動母語研究、教學、教材、檢測設計等研發khang-khòe，以及培養母語師資kap逐項母語創作、傳播工程é人才。

逐年2月21日，響應聯合國教科文組織（UNESCO）所訂定é「世界母語日」，由國立台灣文學館主辦，李江卻台語文教基金會、台灣基督長老教會族群母語推行委員會、台灣教師聯盟kap台灣羅馬字協會共同協辦「世界潮·落母語——2009台灣母語人權觀察報告座談會」，2月19日下午tūti國立台灣文學館第一會議室舉行。

成大台文系副教授蔣爲文表示，聯合國教科文組織（UNESCO）1999年提議，ü2000年開始，逐年2月21日是「世界母語日」（International Mother Language Day），目標是向全球宣傳保護語言é重要，幫助母語傳播，避免世界大部分é語言消失，而且宣揚語言kap文化多元性以及多語主義é精神。蔣爲文講，ü世界母語日é存在ē-tàng看出，推動母語是本土化，mā是國際潮流，台灣é母語本土運動koh khah bē-sái tòe bē tiòh國際社會é潮流。

台文筆會理事長李勤岸ü媒體é表現進行觀察，伊表示，ü電視節目華語kap本土母語使用é比例來看，14種本土語言lóng總加起來bē超過10%；電視上母語文字é使用，甚至無到0.01%，平面媒體情形koh khah是嚴重。

原住民台、客語台é成立，照歐盟é觀點，是kā一種語言關ti一台內底，m是kā推展出去，這對母語é推廣其實是負面--é。(文章引自今日新聞網2010年2月19日生活新聞版http://www.nownews.com/2010/02/19/327-2571417.htm，記者慶正報導，Uhim台譯)

In Bruges



若是自頭就知che是一齣烏色笑劇（black comedy），按呢自然tek就對戲文é離經kap荒謬無hiah意外，也任何beh看chit齣影戲é人，sian m-thang sa m-tiòh主題，kā離經kap荒謬é戲文soah chhāi tiām中央，結果產生親像「殺手就是ai無顧一切來順thàn原則」chit款é結論，上無，拙者é認爲做chit款結論é人，無了解烏色笑劇é款勢kapchit齣影戲é組成。

Chit齣戲é組成窮實kài單純ti--leh，用一句話就ē-tàng講了盡：「You should never kill a little boy。」編劇兼監督（導演）Martin McDonagh ti kui齣戲beh講--é，獨獨chit句話niā-tiā，別é lóng是伴壇--lah！

咱看Ray (Colin Farrell 搬--é)伊爲著無細膩t h á i死一個因仔直直想後悔，艱苦kah一個地步ài-beh自殺，也Ray kap Ken(Brendan Gleeson 搬--é)頭家Harry (Ralph Fiennes 搬--é)ti beh煞戲é代先家已giáh統自殺，mā是因爲伊誤會家已無張持去thài死一個查埔因仔（事實是一個細漢人，m是囚仔），chiah爲著beh堅持「you should never kill a boy」é基本原則（也全時是伊beh追殺Rayé起致），來結束家已é性命，ti chia，hit-é細漢人thang代表「外表tek、形體上é查埔因仔」，咱kohthang進一步講：Harryé死，kap伊beh thài Ray mā有ti-tāi，因爲伊想beh thài死一個形體上m是查埔因仔，m-koh「ti心--nih是做因仔」é大人（就是Ray）。

是按怎咱講Ray代表「心內是一個因仔」é角色--leh？Che ü伊é行放就看ē-thang出，伊爲著錯手thài死一個因仔自責kah hiah厲害，koh，伊對屬ti大人é hiah-é歷史、古蹟、文化層次é mih無要無緊，lóng bē kah意，編劇甚至koh直直透過Kené喙teh點tuh--leh，請咱回頭想Harry親身去kah Bruges 揣Ken算siàué情形，Ken ti幾若擺爲Ray求情、辯解é時（Ken無beh thài一個little boy，顛倒ài-beh救--伊，che符合主題），kám無直直講「that boy...that boy...」，伊所講é「boy」m是別人，就是「Ray」，伊自本ti公圖照Harryé命令beh hē手thài Ray é時，chhiāng-tú-chhiāng拄著Ray爲著家已é tā誤beh自殺，自按呢認出Ray是心靈teké因仔，m-nā無thài-伊，koh甘願犧牲家已來救--伊。按呢來分拆，就知「you should never kill a boy」按怎chiā做chit齣影戲é主題，接一kóan透kui齣戲--a。



McDonagh另外有提供sa"對比é項mih，比論：女主角是ti Bruges teh賣毒品--é，Ray、Ken kap Harry是thài人目矚無tng-lúné殺手，m-koh賣毒、食毒kap thài人（thài大人）lóng m是啥物嚴重é代誌，一切é不幸、責任、慘齣，lóng phah-kho sèh hit孤一個主題：「you should never kill a little boy。」

影戲é尾段，Harry追殺Ray，來ti旅舍，兩é人soah爲著有身é頭家娘tùn-te"，無sùi開銃對chhiāng，甘願約束hō Ray先跳窗，了後chiah ti外口拚館，hit-é頭家娘講：「You are crazy!」對in無致重家已性命，koh爲著明明關係性命é係項teh做病狂é約束，感覺不可思議，總--是，che無怪奇--lah，因爲頭家娘é腹肚內mā有一個因仔，爲著因仔é性命kap安全，大人連命to ē-tàng mài tih--ah，比起來，tè"癩tè"猜算啥物？

取chit款方式來歸納，拙者家已有teh臆烏色笑劇é基本精神，beh寫一齣烏色笑劇，只要把握一個明白é主題，是「you can never kill a little boy」也好，是「人ē-tàng騙通世界，sian m-thang騙家已」也好，總講就是把握chit-é主題，來通透kui-é戲文，若戲文é內容無要緊，ē-tàng離經、荒謬，據在伊歡喜去發展，mài離開主題就好，另外，透過主題é變款，來hō伊koh-khah phong-phài、複雜，比論咱頭前所提起--é，ü「boy」來牽phóah，出現「形體上é因仔」、「心靈teké因仔」等等。

若親像Brugesé建築、景緻kap人文，除了配合主題突顯「因仔」é性質以外，就是bonus niā-tiā"，thiap-thiap--leh做替kioh，加添影戲內底é材料。話山話水，kiám-chhái有chang著編劇兼監督é McDonagh beh講é鍵句：「you should never kill a boy」（一齣獻hō因仔、或者是受thàié因仔é影戲？），總--是若beh問是啥物因端起理，所致伊beh強調chit一句，咱就m知--ah，犯勢che m是看影戲就聽有--é，上無，he m是拙者目今有才調臆--é。

親像 teh祈禱é花

唐秉輝

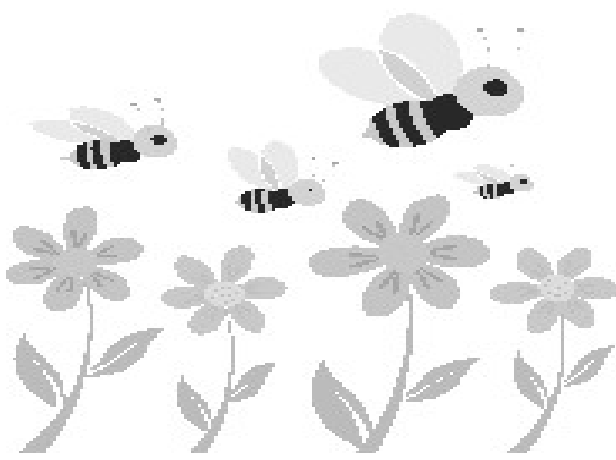
真有吸引力é宏觀植物多數人第一擺看到：Catasetum é花認爲伊是公--é iah是母--é；chia"少是兩性--é。

事實上，這種花ti ke海拔樹林ham灌木叢內底，ti hia，in是khah chiáp hông見--tiòh--é。

咱甚至ti伯利茲é瑪雅遺址ē-tàng看tiòhchit種花蕊é品種。

Chit種花蕊頭先看起來親像是一種無吉祥é怪物來出現，若準你是真正beh án-ne來kā想。

M-koh，事實上，in實在古錐！in看起來若像一個小體格é人



穿掩面é衫；或者是像ti星球大戰內底é小人物...另外，in看起來koh有teh祈禱é屈勢。

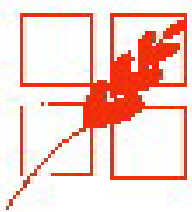
Beh按怎來解釋，猶原是在看你é選擇。

Chit種花授粉é傳粉中間人是Euglossine公é蜜蜂。

Chit種花蕊有鳥嘴é結構，這是一個敏感é接觸工具，假使蜜蜂接觸tiòh花蕊chiah-nih特別工具，

花蕊即時tiòh é對特別來訪é蜜蜂射出授粉，非常警覺kap古錐！

M-koh多數人m-bat見過chit種花，哇，感謝上帝，有chit種美妙é創造！



陳文成教授紀念基金會

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的爲台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未完成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communique, http://taiwandc.org), 《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegian, http://tc.formosa.org)和ITASA (http://itasa.org)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的Carnegie Mellon University設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的台美文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

本基金會地址：Dr. Pin-Shuo Liu

CWCMF P. O. Box 136, Kingston, N.J. 08528

台語文專刊

蕃薯園 (317)

請踴躍投稿

e-mail: chuniok@jomai.com